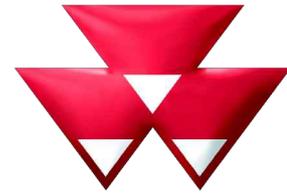


**Manual del Operador**



**MASSEY FERGUSON**

# **MF 7700 - Versión de funcionamiento Essential**

**MF 7719  
MF 7720  
MF 7722  
MF 7724  
MF 7726**



**Dyna-6**

Beauvais  
AGCO S.A.S. - 41 avenue Blaise Pascal - 60000  
Beauvais - France - RC B562 104 539  
© AGCO 2016  
Manual del operador original

Enero 2016  
ACT0020780  
EAME  
Español



## Prólogo

Nos gustaría darle la bienvenida al cada vez mayor colectivo de propietarios de un tractor Massey Ferguson, formado por personas que saben valorar la calidad. Nos sentimos orgullosos de todos y cada uno de los tractores que salen de nuestras fábricas, por sus capacidades técnicas avanzadas y su alta calidad.

Este Manual del operario contiene las especificaciones de su nuevo tractor. Asegúrese de que todos los operarios lean las instrucciones y las apliquen atentamente. Las páginas siguientes contienen información de vital importancia acerca de su tractor; léalas con atención.

Este Manual del operario contiene las especificaciones de su nuevo equipo. Asegúrese de que todos los operarios lean las instrucciones y las apliquen atentamente. De este modo, podrá beneficiarse de una larga vida útil con total seguridad y tranquilidad. Las páginas siguientes contienen información de vital importancia acerca de su nuevo equipo; léalas con atención.

Su concesionario Massey Ferguson le garantizará un mantenimiento de calidad y le proporcionará toda la asistencia que necesite. En lo que se refiere al mantenimiento, recuerde que nadie conoce el tractor mejor que el personal del concesionario y que éste desea su completa satisfacción.

Su concesionario Massey Ferguson le garantiza toda la asistencia que necesite.

Le rogamos que, en caso de reventa del tractor, entregue también este Manual del operario. El siguiente propietario necesitará la información que contiene.

Toda la información y especificaciones del presente manual están actualizadas en el momento de su publicación. No obstante, la política de mejora continua de nuestros productos nos obliga a reservarnos el derecho de efectuar modificaciones en cualquier momento y sin previo aviso.

Tenga presente que este manual corresponde a todos los modelos y se refiere a los equipos tanto de serie como opcionales. Por este motivo, es posible que encuentre información acerca de equipos que no están instalados en su tractor.

El presente Manual del operario cumple la Directiva CE 2010/52.

**Massey Ferguson**



# MF 7700 - Versión de

<b>1 Identificación del tractor</b>	11
<b>1.1 Ubicación de los números de serie</b>	13
1.1.1 Ubicación de los números de serie	13
<b>1.2 Detalles de identificación del tractor</b>	15
1.2.1 Detalles de identificación del tractor	15
<b>2 Instrucciones y puntos de seguridad - Garantía</b>	17
<b>2.1 Introducción</b>	19
2.1.1 Introducción - Instrucciones de seguridad	19
<b>2.2 Símbolos y términos relativos a la seguridad</b>	21
2.2.1 Símbolos y términos relativos a la seguridad	21
<b>2.3 Instrucciones y pegatinas de seguridad</b>	22
2.3.1 Comprobación y sustitución de las instrucciones y pegatinas de seguridad	22
2.3.2 Presentación y ubicación de las instrucciones y pegatinas de seguridad	23
<b>2.4 Instrucciones generales de seguridad</b>	28
2.4.1 Conocer los símbolos e instrucciones de seguridad	28
2.4.2 Familiarización del operario con la utilización del tractor	28
2.4.3 Llenado del depósito de combustible	29
2.4.4 Montaje y desmontaje del asiento del operador	29
2.4.5 Procedimiento obligatorio previo a la limpieza del tractor	29
<b>2.5 Instrucciones especiales</b>	30
2.5.1 Recomendaciones específicas para tractores agrícolas y forestales	30
<b>2.6 Instrucciones especiales de seguridad para la preparación del tractor para su uso</b>	32
2.6.1 Indumentaria de protección	32
2.6.2 Información sobre el filtro de carbón activado	32
2.6.3 Dispositivos y elementos de seguridad	35
2.6.4 Comprobación del tractor	35
<b>2.7 Instrucciones de uso específicas para el arranque del tractor</b>	37
2.7.1 Protección de otras personas que no sean el operario	37
2.7.2 Arranque seguro	37
2.7.3 Comprobaciones que deben realizarse después del arranque	38
<b>2.8 Instrucciones de uso específicas para la utilización del tractor</b>	39
2.8.1 Instrucciones generales	39
2.8.2 Protección de otras personas que no sean el operario	40
2.8.3 Vuelco	40
2.8.4 Remolcado del tractor	43
2.8.5 Datos sobre el peso remolcado máximo permitido	43
2.8.6 Conducción por carretera	45
2.8.7 Freno de estacionamiento	47
2.8.8 Toma de fuerza	47
2.8.9 Accesorios	48
2.8.10 Pala cargadora delantera	50
<b>2.9 Instrucciones de uso específicas para el mantenimiento del tractor</b>	52
2.9.1 Aviso de contaminación a tener en cuenta durante el mantenimiento del tractor	52
2.9.2 Instrucciones generales	52
2.9.3 Instrucciones de manipulación	53
2.9.4 Instrucciones especiales para la limpieza del tractor	55

<b>2.10 Estructuras de protección</b>	<b>56</b>
2.10.1 Estructuras de protección - Uso y acreditación	56
2.10.2 Cabina	56
2.10.3 Cinturón de seguridad	56
2.10.4 Asiento del instructor	57
<b>2.11 GARANTÍA</b>	<b>58</b>
2.11.1 Generalidades	58
2.11.2 Control antes de la entrega y puesta en servicio en la explotación agrícola del usuario	58
2.11.3 Procedimiento de garantía	58
2.11.4 Procedimiento a seguir en caso de cambio de región	59
2.11.5 Mantenimiento durante el periodo de garantía y después del vencimiento	59
<b>3 Funcionamiento</b>	<b>61</b>
<b>3.1 Cabina</b>	<b>65</b>
3.1.1 Consola de dirección	65
3.1.2 Panel de instrumentos	66
3.1.3 Unidad de control	72
3.1.4 Pedales	73
3.1.5 Volante	73
3.1.6 Detector de presencia del operador	74
3.1.7 Asiento neumático de ajuste automático	77
3.1.8 Asiento neumático de ajuste manual	83
3.1.9 Asiento del instructor	88
3.1.10 Consola derecha larga	88
3.1.11 Poste del lado derecho	89
3.1.12 Consola del lado izquierdo	90
3.1.13 Consola superior	91
3.1.14 Aire acondicionado manual	92
3.1.15 Calefactor adicional	97
3.1.16 Toma para accesorios	97
3.1.17 Salidas de emergencia	98
3.1.18 Parasol	98
3.1.19 Trampilla del techo	99
3.1.20 Calzos de las ruedas (opcional)	100
<b>3.2 Pantallas de control Setup and Information Screen en el panel de instrumentos</b>	<b>102</b>
3.2.1 Uso de la Setup and Information Screen	102
3.2.2 Pantallas de configuración e información	103
<b>3.3 Carrocería</b>	<b>115</b>
3.3.1 Apertura del capó	115
3.3.2 Ajuste de los retrovisores exteriores	115
3.3.2.1 Colocación de los brazos	115
3.3.2.2 Ajuste de las extensiones de los brazos (según el modelo)	116
3.3.2.3 Retrovisor con ajuste manual	116
3.3.3 Ajuste del estribo izquierdo	116
<b>3.4 Motor</b>	<b>118</b>
3.4.1 Rodaje	118
3.4.2 Llenado de combustible	118
3.4.3 Interruptor de arranque	119
3.4.4 Arranque	119
3.4.5 Arranque del motor con temperaturas frías	120
3.4.6 Parada del motor	120
3.4.7 Régimen del motor	121

3.4.8	Memorización de un régimen del motor . . . . .	122
<b>3.5</b>	<b>Transmisión . . . . .</b>	<b>124</b>
3.5.1	Presentación de los diferentes modos de conducción . . . . .	124
3.5.2	Función embrague . . . . .	124
3.5.3	PowerShuttle . . . . .	125
3.5.4	Ajuste de las relaciones de marchas (1A, 1B, 1C, etc.) . . . . .	127
3.5.4.1	Procedimiento de ajuste: . . . . .	127
3.5.4.2	Relación de arranque . . . . .	127
3.5.5	Modo palanca (Speedmatching) . . . . .	128
3.5.6	Modo pedal (AutoDrive) . . . . .	129
3.5.7	modo de carretera (liebre)/modo de campo (tortuga) . . . . .	129
3.5.8	Cambio de las relaciones de transmisión (1A, 1B, 1C, etc.) . . . . .	131
3.5.9	Gama de marchas lentas opcionales (caracol) . . . . .	131
3.5.10	Remolcado del tractor . . . . .	132
3.5.11	Calibración de la velocidad de avance . . . . .	132
<b>3.6</b>	<b>Frenos . . . . .</b>	<b>134</b>
3.6.1	Pedales de freno . . . . .	134
3.6.2	Freno hidráulico del remolque . . . . .	134
3.6.3	Freno neumático del remolque . . . . .	135
3.6.4	Freno de estacionamiento . . . . .	136
<b>3.7</b>	<b>Eje delantero . . . . .</b>	<b>138</b>
3.7.1	Eje delantero con cuatro ruedas motrices . . . . .	138
3.7.2	Eje delantero con suspensión . . . . .	139
3.7.3	Carga admisible en el eje delantero . . . . .	141
<b>3.8</b>	<b>Bloqueo del diferencial . . . . .</b>	<b>144</b>
3.8.1	Bloqueo del diferencial . . . . .	144
<b>3.9</b>	<b>Toma de fuerza . . . . .</b>	<b>146</b>
3.9.1	Toma de fuerza delantera . . . . .	146
3.9.2	Toma de fuerza (TDF) trasera . . . . .	147
3.9.2.1	Selección del régimen de la toma de fuerza . . . . .	148
3.9.2.2	Ajuste de la progresividad de la activación de la toma de fuerza . . . . .	149
3.9.2.3	Acoplamiento de la TDF en modo manual: . . . . .	149
3.9.2.4	Acoplamiento de la toma de fuerza en modo automático: . . . . .	150
3.9.3	Toma de fuerza económica . . . . .	151
3.9.4	Cambio del eje montado sobre bridas . . . . .	152
3.9.5	Control externo de la TDF . . . . .	153
3.9.6	Controles electrónicos de la TDF . . . . .	154
3.9.7	Protección de la toma de fuerza . . . . .	154
<b>3.10</b>	<b>Elevador . . . . .</b>	<b>157</b>
3.10.1	Generalidades . . . . .	157
3.10.2	Mandos electrónicos de la elevación . . . . .	158
3.10.3	Funcionamiento del elevador trasero . . . . .	158
3.10.4	Mandos externos del elevador trasero . . . . .	164
3.10.5	Elevador delantero . . . . .	165
3.10.6	Brazo superior de enganche . . . . .	168
3.10.7	Enganches inferiores . . . . .	171
3.10.8	Brazos de elevación . . . . .	172
3.10.9	Estabilizadores . . . . .	173
3.10.9.1	Estabilizadores con ajuste telescópico manual. . . . .	173
3.10.9.2	Estabilizadores automáticos . . . . .	175
3.10.10	Soporte de la rótula . . . . .	176
<b>3.11</b>	<b>Equipo de remolcado . . . . .</b>	<b>177</b>
3.11.1	Generalidades . . . . .	177
3.11.2	Barra de tiro oscilante . . . . .	177

3.11.2.1	Montaje de la barra de tiro oscilante	179
3.11.3	Enganche de remolque con bola	180
3.11.4	Barra de tiro con espárrago	180
3.11.5	Horquilla de enganche para remolque de 4 ruedas	180
3.11.6	Gancho automático	181
3.11.6.1	Descenso del gancho	182
3.11.6.2	Subida del gancho	183
3.11.6.3	Montaje de la barra de tiro oscilante	184
<b>3.12</b>	<b>Sistema hidráulico auxiliar</b>	<b>185</b>
3.12.1	Generalidades	185
3.12.2	Descripción de los acopladores hidráulicos del sistema de centro cerrado (Load Sensing)	185
3.12.3	Uso de los acopladores hidráulicos del sistema de centro cerrado (Load Sensing)	187
3.12.4	Descripción de los controles hidráulicos del interior de la cabina	191
3.12.5	Palanca de control hidráulico	192
3.12.6	Ajuste de los caudales	193
<b>3.13</b>	<b>Función de la pala cargadora delantera</b>	<b>194</b>
3.13.1	Pala cargadora delantera	194
3.13.2	Disposición de los componentes	194
3.13.3	Uso del joystick mecánico de la pala cargadora delantera	195
3.13.3.1	Joystick en la posición de trabajo	195
3.13.3.2	Joystick en la posición de reposo	196
3.13.3.3	Funciones del joystick para la pala cargadora delantera	196
3.13.3.4	Funciones eléctricas de la pala cargadora delantera	196
3.13.3.5	Posición de holgura	197
3.13.3.6	Funciones del tercer y cuarto distribuidor	197
3.13.3.7	Suspensión del brazo	198
3.13.3.8	Bloqueo y desbloqueo de accesorios	198
<b>3.14</b>	<b>Iluminación</b>	<b>199</b>
3.14.1	Módulo de control de luces principales	199
3.14.2	Módulo de faros de trabajo	200
<b>3.15</b>	<b>Cabina suspendida</b>	<b>202</b>
3.15.1	Cabina suspendida	202
<b>3.16</b>	<b>Neumáticos delanteros y anchos de vía</b>	<b>205</b>
3.16.1	Espárragos de rueda	205
3.16.2	Puntos de instalación de los soportes para ejes	205
3.16.3	Ajuste del ancho de vía de las ruedas delanteras	206
3.16.4	Ajuste de los topes del eje delantero 4 RM	209
3.16.4.1	Montaje de los topes del movimiento pendular	209
3.16.4.2	Ajuste del ángulo de giro	209
3.16.4.3	Comprobación de la convergencia	210
3.16.4.4	Ajuste de los guardabarros delanteros - Ajuste de la posición lateral de los guardabarros en el soporte (dos ajustes posibles)	210
3.16.5	Neumáticos	211
3.16.6	Presiones de los neumáticos	211
<b>3.17</b>	<b>Neumáticos traseros y anchos de vía</b>	<b>212</b>
3.17.1	Espárragos de rueda	212
3.17.2	Puntos de instalación de los soportes para ejes	212
3.17.3	Ancho de vía trasero con ejes montados sobre bridas	213
3.17.4	Ancho de vía trasero con ejes rectos cortos	215
3.17.5	Ancho de vía trasero con ejes rectos largos	220
3.17.6	Ajuste del ancho de vía de las ruedas traseras	225
3.17.6.1	Ajuste de la posición de la rueda sobre el eje recto	225
3.17.6.2	Ajuste de la posición de la rueda sobre el eje recto	225

---

<b>3.18 Ruedas dobles</b> .....	<b>227</b>
3.18.1 Ruedas dobles .....	227
3.18.2 Puntos de instalación de los soportes para ejes .....	228
3.18.3 Ancho de vía de las ruedas traseras dobles con ejes rectos cortos .....	229
3.18.4 Ancho de vía de las ruedas traseras dobles con ejes rectos largos .....	239
<b>3.19 Contrapeso</b> .....	<b>253</b>
3.19.1 Lastrado líquido .....	253
3.19.2 Contrapeso delantero .....	253



# 1. Identificación del tractor

<b>1.1 Ubicación de los números de serie</b> .....	13
1.1.1 Ubicación de los números de serie .....	13
<b>1.2 Detalles de identificación del tractor</b> .....	15
1.2.1 Detalles de identificación del tractor .....	15



## 1.1 Ubicación de los números de serie

### 1.1.1 Ubicación de los números de serie

**IMPORTANTE:**

Indique el número de serie del tractor en toda la correspondencia establecida con su concesionario o distribuidor.

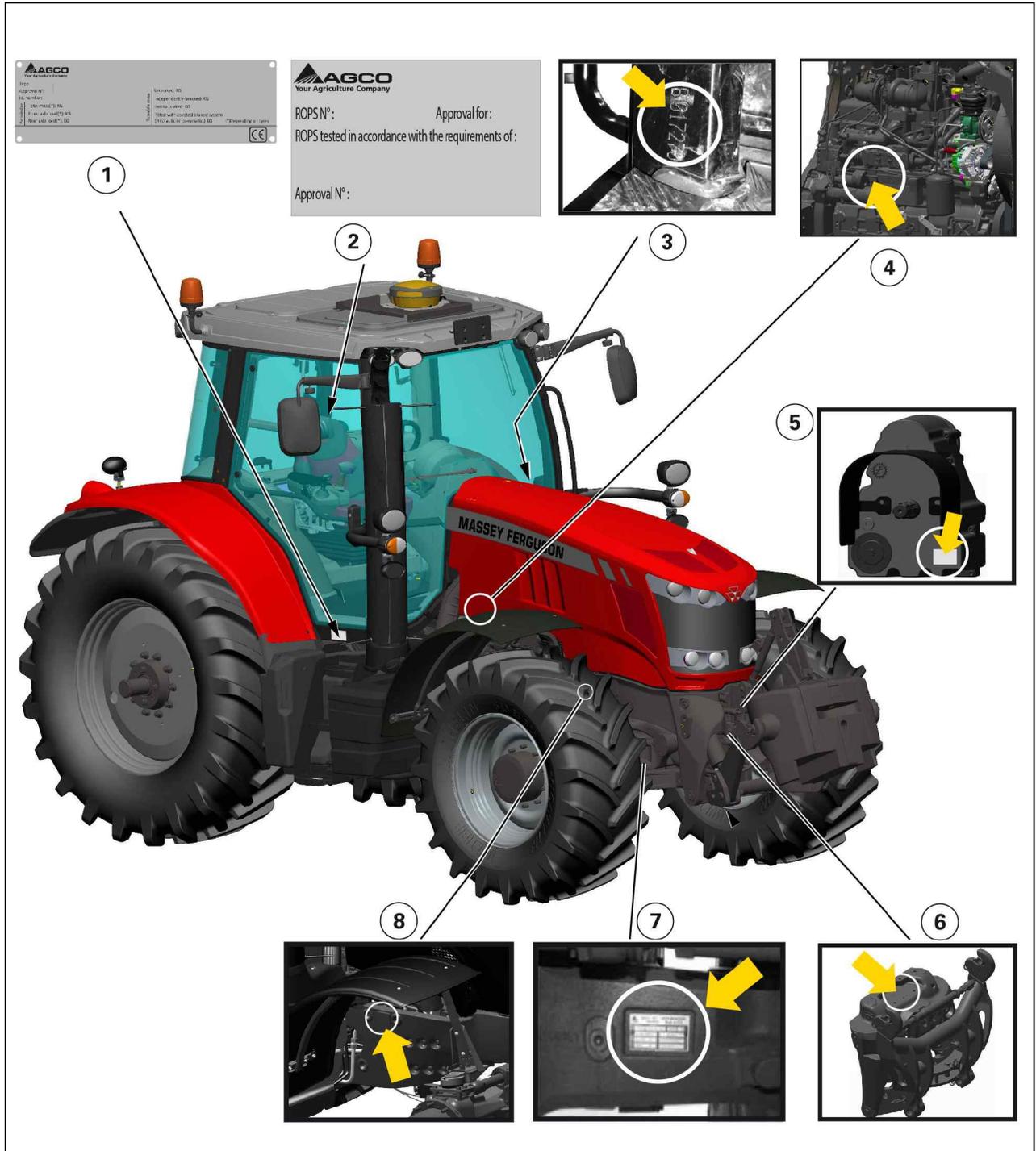


Fig. 1

- |   |  |
|---|--|
| (1) Placa del constructor con número de serie   | (5) Número de serie de la TDF delantera    |
| (2) Placa de identificación (modelo según país) | (6) Número de serie del elevador delantero |
| (3) Número de serie de la cabina                | (7) Número de serie del eje delantero      |
| (4) Número de serie del motor AGCO Power        | (8) Número de chasis                       |





## 2. Instrucciones y puntos de seguridad - Garantía

<b>2.1 Introducción</b>	19
2.1.1 Introducción - Instrucciones de seguridad	19
<b>2.2 Símbolos y términos relativos a la seguridad</b>	21
2.2.1 Símbolos y términos relativos a la seguridad	21
<b>2.3 Instrucciones y pegatinas de seguridad</b>	22
2.3.1 Comprobación y sustitución de las instrucciones y pegatinas de seguridad	22
2.3.2 Presentación y ubicación de las instrucciones y pegatinas de seguridad	23
<b>2.4 Instrucciones generales de seguridad</b>	28
2.4.1 Conocer los símbolos e instrucciones de seguridad	28
2.4.2 Familiarización del operario con la utilización del tractor	28
2.4.3 Llenado del depósito de combustible	29
2.4.4 Montaje y desmontaje del asiento del operador	29
2.4.5 Procedimiento obligatorio previo a la limpieza del tractor	29
<b>2.5 Instrucciones especiales</b>	30
2.5.1 Recomendaciones específicas para tractores agrícolas y forestales	30
<b>2.6 Instrucciones especiales de seguridad para la preparación del tractor para su uso</b>	32
2.6.1 Indumentaria de protección	32
2.6.2 Información sobre el filtro de carbón activado	32
2.6.3 Dispositivos y elementos de seguridad	35
2.6.4 Comprobación del tractor	35
<b>2.7 Instrucciones de uso específicas para el arranque del tractor</b>	37
2.7.1 Protección de otras personas que no sean el operario	37
2.7.2 Arranque seguro	37
2.7.3 Comprobaciones que deben realizarse después del arranque	38
<b>2.8 Instrucciones de uso específicas para la utilización del tractor</b>	39
2.8.1 Instrucciones generales	39
2.8.2 Protección de otras personas que no sean el operario	40
2.8.3 Vuelco	40
2.8.4 Remolcado del tractor	43
2.8.5 Datos sobre el peso remolcado máximo permitido	43
2.8.6 Conducción por carretera	45
2.8.7 Freno de estacionamiento	47
2.8.8 Toma de fuerza	47
2.8.9 Accesorios	48
2.8.10 Pala cargadora delantera	50
<b>2.9 Instrucciones de uso específicas para el mantenimiento del tractor</b>	52
2.9.1 Aviso de contaminación a tener en cuenta durante el mantenimiento del tractor	52
2.9.2 Instrucciones generales	52
2.9.3 Instrucciones de manipulación	53
2.9.4 Instrucciones especiales para la limpieza del tractor	55
<b>2.10 Estructuras de protección</b>	56
2.10.1 Estructuras de protección - Uso y acreditación	56
2.10.2 Cabina	56
2.10.3 Cinturón de seguridad	56
2.10.4 Asiento del instructor	57

<b>2.11 GARANTÍA</b> .....	58
2.11.1 Generalidades .....	58
2.11.2 Control antes de la entrega y puesta en servicio en la explotación agrícola del usuario . . .	58
2.11.3 Procedimiento de garantía .....	58
2.11.4 Procedimiento a seguir en caso de cambio de región .....	59
2.11.5 Mantenimiento durante el periodo de garantía y después del vencimiento . . . . .	59

## 2.1 Introducción

### 2.1.1 Introducción - Instrucciones de seguridad

#### Manual del operario

**NOTA:** Este Manual del operador se publica para su difusión a escala mundial y la disponibilidad de los equipos indicados, ya sea en el tractor de base o como accesorio, podrá variar según el país o región en que se utilice el tractor. Para saber qué equipo está disponible en una región determinada, dirigirse a un concesionario Massey Ferguson.

El objeto de este manual es permitir al propietario y al operador un manejo adecuado del tractor en condiciones normales de uso. Si se siguen cuidadosamente las instrucciones, el tractor funcionará durante muchos años, tal y como es tradición en Massey Ferguson.

El uso para cualquier otra actividad (sobre todo trabajos forestales) se considera contrario al previsto.

La puesta en servicio del equipo por parte del concesionario Massey Ferguson en la explotación agrícola permite al concesionario comprobar que estas instrucciones de utilización y de mantenimiento se han comprendido correctamente. Consulte siempre al concesionario Massey Ferguson si no entiende alguna parte de este manual. Es importante comprender y respetar estas instrucciones.

El manual no aborda todas las instrucciones de seguridad y funcionamiento de los implementos y accesorios que pueden instalarse en el momento de la entrega del tractor o posteriormente. Es esencial que los operarios utilicen y entiendan los manuales del operario relativos a estos implementos y accesorios.

**IMPORTANTE:** Este manual se debe guardar siempre en el tractor. Ponerse en contacto con el concesionario Massey Ferguson para obtener copias suplementarias.

Este capítulo del Manual del operario destaca ciertas situaciones básicas relativas a la seguridad que pueden presentarse durante el funcionamiento y el mantenimiento normal del tractor y proporciona la información necesaria para hacer frente a dichas situaciones.

Este capítulo es un complemento de las instrucciones de seguridad que pueden figurar en otros capítulos de este manual.

Puede ocurrir que sea necesario tomar precauciones adicionales según los equipos utilizados, las condiciones de trabajo sobre el terreno o en la zona de mantenimiento. Massey Ferguson no puede en ningún caso controlar de manera directa la puesta en servicio, el funcionamiento, las inspecciones, el engrase o el mantenimiento del tractor. USTED es responsable de aplicar las normas de seguridad necesarias en las áreas mencionadas.



#### **ADVERTENCIA:**

**Es su responsabilidad leer y comprender las instrucciones que aparecen en este capítulo antes de comenzar a utilizar el tractor.**

**Se deben cumplir estrictamente durante toda la jornada de trabajo.**

#### **Mantenimiento, piezas de repuesto, accesorios y condiciones de uso**

El mantenimiento diario debe efectuarse sistemáticamente y, además, es necesario mantener un registro de las horas de servicio.

Cuando se requieran piezas de repuesto, es importante utilizar sólo piezas originales de Massey Ferguson. Los concesionarios Massey Ferguson suministran piezas originales y pueden ofrecer consejos sobre su montaje y utilización. La utilización de piezas de calidad inferior puede ocasionar graves daños. Se recomienda a los clientes que sólo compren las piezas de repuesto en un concesionario Massey Ferguson autorizado. Del mismo modo, solo se deben utilizar accesorios que se adapten específicamente al tractor.

Debido a las importantes variaciones en las condiciones de utilización, el fabricante no puede formular afirmaciones completas o absolutas en sus publicaciones en lo que se refiere a los rendimientos o a los modos de utilización de sus máquinas, ni aceptar la responsabilidad de pérdidas o daños que pudieran resultar de estas afirmaciones o posibles errores u omisiones.

Si se va a utilizar el tractor en condiciones anormales que pudieran causar daños (por ejemplo, en agua profunda o en cultivos de arroz), consultar al concesionario Massey Ferguson para obtener instrucciones especiales; en caso contrario, la garantía podría quedar anulada.

Estos tractores están diseñados únicamente para actividades agrícolas habituales (utilización prevista). El uso para cualquier otra actividad (sobre todo trabajos forestales) se considera contrario al previsto.

Un estricto cumplimiento de las condiciones de funcionamiento, mantenimiento y reparación establecidas por Massey Ferguson es parte fundamental del uso previsto de la máquina.

**IMPORTANTE:** *Massey Ferguson declina toda responsabilidad en caso de que se produzcan daños en el equipo o lesiones físicas a consecuencia de un uso inadecuado.*

Estos tractores sólo deben ser utilizados, mantenidos y reparados por personal que conozca bien todas sus características particulares y que esté al tanto de las medidas de seguridad aplicables (prevención de accidentes).

Se aconseja expresamente a los clientes que se dirijan a un concesionario Massey Ferguson en caso de que surjan problemas de posventa y para todo ajuste que pudiese resultar necesario.

## 2.2 Símbolos y términos relativos a la seguridad

### 2.2.1 Símbolos y términos relativos a la seguridad

#### Señal



El símbolo de seguridad significa ATENCIÓN. ¡ESTAR ALERTA! SU SEGURIDAD DEPENDE DE ELLO.

El símbolo de seguridad permite identificar los mensajes de seguridad importantes en las máquinas y las indicaciones de seguridad, en los manuales o en otros sitios. En caso de que vea esta señal, sea consciente de los riesgos de lesión o de los peligros de muerte. Respetar las instrucciones indicadas en el aviso de seguridad.

#### ¡La SEGURIDAD es primordial! ¿Por qué?

- LOS ACCIDENTES PUEDEN CAUSAR LESIONES GRAVES O INCLUSO LA MUERTE
- LOS ACCIDENTES SALEN CAROS
- LOS ACCIDENTES PUEDEN EVITARSE

#### Términos

Los términos **PELIGRO**, **AVISO** y **PRECAUCIÓN** se utilizan con el símbolo de advertencia de seguridad. Es esencial aprender a reconocer estas advertencias de seguridad y seguir las medidas e instrucciones de seguridad recomendadas.



#### **PELIGRO:**

Indica una situación de peligro inminente que, de no evitarse, ocasionará la MUERTE O LESIONES MUY GRAVES.



#### **ADVERTENCIA:**

Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría dar como resultado la MUERTE O LESIONES GRAVES.



#### **PRECAUCIÓN:**

Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, puede dar como resultado LESIONES LEVES o MODERADAS.

Los términos **IMPORTANTE** y **NOTA** no están relacionadas directamente con la seguridad personal, sino que se utilizan para proporcionar información y consejos adicionales sobre la utilización o mantenimiento del equipo.

**IMPORTANTE:** *identifica instrucciones o procedimientos específicos que, si no se aplican de manera estricta, podrían ocasionar daños o la destrucción del tractor, del equipo o del entorno.*

**NOTA:** *identifica puntos de especial interés para obtener un funcionamiento o reparaciones más eficientes y adecuadas.*

## 2.3 Instrucciones y pegatinas de seguridad

### 2.3.1 Comprobación y sustitución de las instrucciones y pegatinas de seguridad



**ADVERTENCIA:**

**No quite ni cubra nunca las instrucciones ni los rótulos de seguridad.**

Sustituya o reponga las instrucciones y los rótulos de seguridad que sean ilegibles o que falten. El concesionario dispone de rótulos de repuesto si se perdieran o sufrieran daños. Si se ha adquirido un tractor de segunda mano, compruebe que todas las instrucciones y rótulos de seguridad sean correctos, legibles y que se encuentren en la posición adecuada. Para ello, consulte la sección sobre la forma y ubicación de los rótulos.

### 2.3.2 Presentación y ubicación de las instrucciones y pegatinas de seguridad

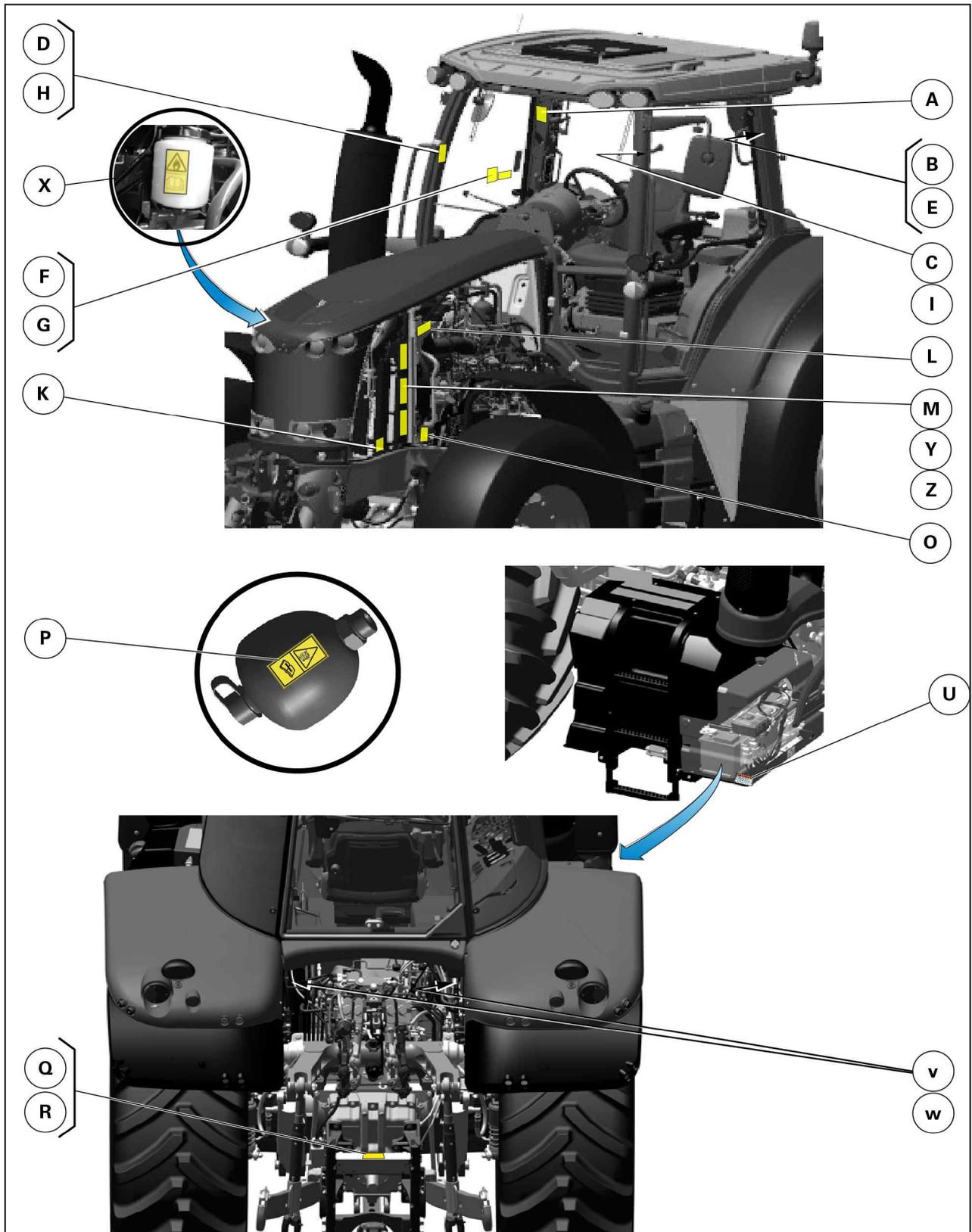
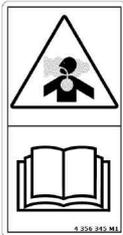
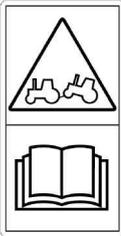
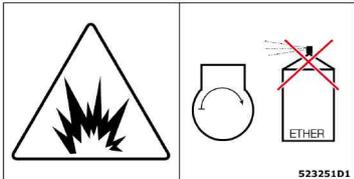
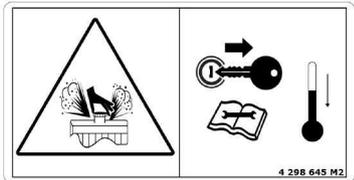
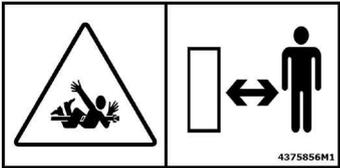
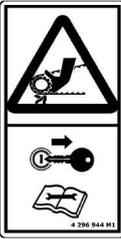


Fig. 1

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>4296950M1</b> ((A) )</li> <li>• <b>PELIGRO:</b> Normas generales de seguridad</li> </ul> <p>Lea el manual de mantenimiento y los consejos de seguridad antes de arrancar y observe el contenido cuando esté en funcionamiento.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>ACW0487380</b> ((B))</li> <li>• <b>ADVERTENCIA:</b> Volcado del tractor - Estructura de protección en caso de vuelco (ROPS)</li> </ul> <p>Abróchese el cinturón de seguridad una vez que esté sentado en el asiento (operador e instructor) y antes de que se mueva el tractor.</p> <p><b>IMPORTANTE:</b>  <i>El asiento del instructor solo se utilizará para aplicaciones en campo. Cuando se utilice el asiento del instructor en carretera, consulte la legislación vigente en el país de uso. Lea las instrucciones de seguridad del Manual del Operador.</i></p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>4296946M1</b> ((C) )</li> <li>• <b>ADVERTENCIA:</b> Riesgo de ser aplastado o atropellado por el tractor.</li> </ul> <p>Detenga el motor y retire la llave antes de comenzar cualquier tarea de mantenimiento o de reparación.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>4297924M1</b> ((D) )</li> <li>• <b>PELIGRO:</b> Riesgo de que la pala cargadora delantera entre en contacto con el tendido eléctrico del techo. Riesgo de lesiones graves o mortales.</li> </ul> <p>Tractores equipados con pala cargadora delantera: Extreme las precauciones para evitar entrar en contacto con los tendidos eléctricos.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mantenga una distancia de seguridad adecuada con respecto al tendido eléctrico del techo siempre que utilice la pala cargadora delantera. Consulte la normativa nacional vigente sobre distancias de seguridad respecto al tendido eléctrico.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>4356345M1</b> ((E) )</li> <li>• <b>ADVERTENCIA:</b> Posible inhalación de sustancias peligrosas.</li> <li>• Lea las instrucciones en el Manual del Operador y consulte las instrucciones de seguridad proporcionadas por el fabricante del producto. Lleve puesto equipo de protección personal siempre que sea necesario.</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>4349217M1</b> ((F) )</li> <li>• <b>ADVERTENCIA:</b> Remolcado</li> <li>• Lea con atención las instrucciones específicas del Manual del Operador antes de remolcar el tractor.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>4352953M2</b> ((H) ) solo para versiones Efficient/Exclusive</li> <li>• <b>PELIGRO:</b> Seguridad en carretera.</li> <li>• Tráfico en carretera: Desactive el sistema de guiado automático y el sistema SpeedSteer.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>523251D1</b> o <b>ACW0232290</b> ((K) )</li> <li>• <b>PELIGRO:</b> Riesgo de explosión del motor.</li> <li>• No pulverice nunca éter hacia la entrada de aire del motor.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>4298645M2</b> ((L) )</li> <li>• <b>ADVERTENCIA:</b> Líquido caliente en la reserva. Peligro de quemaduras en la piel.</li> </ul> <p>Detenga el motor, quite la llave y espere a que el conjunto se enfríe antes de comenzar cualquier tarea de mantenimiento o reparación.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>4296967M1</b> ((M) )</li> <li>• <b>ADVERTENCIA:</b> Riesgo de quemadura: superficies calientes.</li> </ul> <p>Manténgase alejado de las partes calientes del motor cuando el motor haya estado en marcha.</p> <p>Apague el motor, quite la llave y espere a que el sistema se enfríe antes de realizar reparaciones o tareas de mantenimiento.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>4296985M1</b> ((O) )</li> <li>• <b>PELIGRO:</b> Aplastamiento de dedos o manos.</li> <li>• No trabaje nunca en una zona donde exista riesgo de aplastamiento por movimiento de piezas.</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>ACW0018280</b> ((P) )</li> <li>• <b>PELIGRO:</b> Peligro de explosión. El acumulador hidráulico contiene aceite y gas a presión.</li> <li>• El acumulador hidráulico contiene aceite y gas a presión. Consulte las instrucciones del manual técnico para obtener información sobre el proceso de desinstalación y reacondicionamiento.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>4375856M1</b> ((Q) )</li> <li>• <b>PELIGRO:</b> Peligro de enredo en un eje de la TDF conectado a un instrumento.</li> <li>• No instale la pieza móvil de la TDF.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>4297148M1</b> ((R) )</li> <li>• <b>ADVERTENCIA:</b> Riesgo de caída</li> </ul> <p>Mantenga una distancia de seguridad adecuada con respecto al tractor.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>4392020M1</b> ((V) )</li> <li>• <b>ADVERTENCIA:</b> Peligro de aplastamiento del torso: fuerza dirigida hacia el lateral.</li> <li>• Permanezca alejado del área de movimiento vertical mientras el brazo basculante está en movimiento.</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>4354351M1</b> ((X) )</li> <li>• <b>ADVERTENCIA:</b> Riesgo de incendios</li> </ul> <p>Lea las instrucciones de seguridad del Manual del Operador.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>4296944M1</b> ((Y) )</li> <li>• <b>ADVERTENCIA:</b> Riesgo de enredo en las correas de transmisión.</li> </ul> <p>Mantenga las manos alejadas de las piezas y correas giratorias cuando el motor esté en marcha.</p> <p>Apague el contacto y saque la llave antes de intervenir en el tractor.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>4296971M1</b> ((Z) )</li> <li>• <b>ADVERTENCIA:</b> Riesgo de corte: ventilador del motor.</li> </ul> <p>Mantenga las manos alejadas del ventilador y de las correas cuando el motor esté en marcha.</p> <p>Apague el motor y quite la llave antes de realizar reparaciones o tareas de mantenimiento.</p>

## 2.4 Instrucciones generales de seguridad

### 2.4.1 Conocer los símbolos e instrucciones de seguridad

Usted es el único responsable de la seguridad. Una aplicación correcta de las medidas de seguridad no sólo servirá para protegerle, sino también para proteger a las personas que se encuentren a su alrededor. Antes de utilizar el tractor, se debe estudiar atentamente las instrucciones de este manual, así como las pegatinas e instrucciones de seguridad fijadas en el tractor. Se deben considerar una parte integrante del procedimiento de seguridad. Tenga en cuenta también las medidas habituales de seguridad en el trabajo y, sobre todo, no olvide que:

**La seguridad depende de usted. Puede evitar accidentes que ocasionan lesiones graves o la muerte.**



**ADVERTENCIA:**

**En algunas de las ilustraciones de este manual, los paneles y protecciones de seguridad se han suprimido para que las explicaciones resulten más claras. No utilizar nunca el tractor sin haber colocado estas piezas. Si alguna de estas piezas se ha retirado para realizar reparaciones, deben volver a colocarse antes de utilizar el tractor.**

### 2.4.2 Familiarización del operario con la utilización del tractor



**ADVERTENCIA:**

**El conductor no debe consumir alcohol ni medicamentos que pudieran hacerle perder la concentración o la coordinación. Un conductor que tome medicinas, prescritas o no, debe consultar a un médico acerca de su capacidad para conducir una máquina con plena seguridad.**

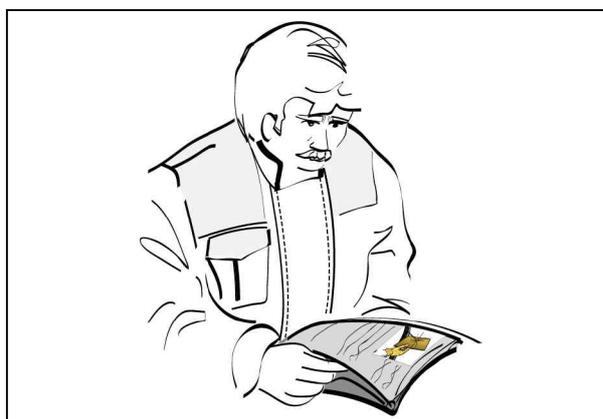


Fig. 2

- Para poder utilizar el tractor, antes se debe:
  - estar familiarizado con el manejo de un tractor agrícola
  - haber sido formado en el manejo del tractor que acaba de adquirir
  - haber leído y comprendido todo este manual — Consultar siempre con el concesionario si se tiene cualquier duda o no se entiende alguna parte del manual
  - saber las reglas y normas de seguridad aplicables al trabajo que está realizando. Algunas normativas precisan, por ejemplo, que los menores de 16 años no están autorizados a conducir maquinaria, incluidos los tractores. Usted es responsable de conocer estas normas y de respetarlas en el lugar de trabajo o en una situación dada. Estas normas incluyen las instrucciones de seguridad relativas al funcionamiento correcto del tractor que se describen en este manual, si bien no se limitan a éstas.
- No permita que un niño o una persona no cualificada conduzca el tractor.
- No permita a los niños utilizar el asiento del instructor.
- El asiento del instructor debe utilizarse sólo durante periodos cortos.



**ADVERTENCIA:**

**Cuando las condiciones de trabajo no son adecuadas, disminuya la velocidad y conduzca con mayor prudencia utilizando las 4 ruedas motrices, si el tractor está provisto de este sistema.**

Es importante conocer bien el funcionamiento del tractor, así como el de sus accesorios e implementos fijados.

No olvide que la lluvia, la nieve, el hielo, la gravilla o un suelo blando pueden modificar el funcionamiento del tractor.

### 2.4.3 Llenado del depósito de combustible



**ADVERTENCIA:**

- **Apague siempre el motor antes de llenar el depósito.**
- **No fume mientras se llena el depósito de combustible del tractor. Manténgase alejado de cualquier llama .**
- **Actúe con cuidado para evitar salpicaduras.**



Fig. 3

### 2.4.4 Montaje y desmontaje del asiento del operador

- Utilizar siempre tres puntos de apoyo con el tractor y colocarse frente a este para subir y bajar del asiento del operador. ("Tres puntos de apoyo" significa que las dos manos y un pie o una mano y los dos pies estén en contacto con el tractor en el momento de subir y de bajar).
- Limpiarse el calzado y las manos antes de subir al tractor.
- Utilizar las barandillas de seguridad, las empuñaduras de sujeción, las escaleras y los estribos (según las opciones instaladas) al subir o bajar del tractor.
- No utilizar las palancas de control como empuñaduras de sujeción.
- No pisar los pedales al salir y entrar.
- Nunca se debe subir o bajar de un tractor en movimiento.
- No saltar nunca de un tractor en marcha, salvo en caso de emergencia.

### 2.4.5 Procedimiento obligatorio previo a la limpieza del tractor

Antes de abandonar el asiento del operador, ya sea durante el trabajo o al final de la jornada, siempre:

**Procedimiento**

1. Inmovilice el tractor aplicando el freno de estacionamiento o seleccionando ParkLock en la posición de bloqueo (símbolo de candado cerrado) (según opción).



**PELIGRO:**

**Coloque la palanca del inversor o, en función de la opción, la palanca PowerShuttle, en posición de punto muerto.**

2. Desacople la TDF delantera y trasera.
3. Baje los accesorios hasta el suelo.
4. Apague el motor (consulte el capítulo Funcionamiento del Manual del Operador). Asegúrese de que el motor no está funcionando a ralentí y se ha detenido.
5. Saque la llave de contacto.

## 2.5 Instrucciones especiales

### 2.5.1 Recomendaciones específicas para tractores agrícolas y forestales

#### Superficies calientes

Durante el funcionamiento y el mantenimiento, tenga cuidado con las superficies que pueden estar calientes, en concreto los componentes del motor y del sistema hidráulico.

#### FOPS (Estructura de protección contra la caída de objetos)

- Opción 1 (FOPS no disponible): No se ofrece protección contra la caída de objetos, a menos que se indique claramente lo contrario.
- Opción 2 (FOPS instalada opcionalmente): La protección contra la caída de objetos se ofrece según el código OECD 10 (nivel de energía 1365 J). Si es necesario un mayor nivel de protección, se debe instalar un equipo de seguridad adicional en el tractor (equipo original no disponible).

#### OPS (Estructura de protección del operador)

- Opción 1 (OPS no disponible): No se ofrece protección contra la introducción de objetos, a menos que se indique claramente lo contrario.
- Opción 2 (OPS instalada opcionalmente): Se ofrece protección contra la introducción de objetos según ISO 8084 (maquinaria forestal). Antes de poner en marcha la máquina, compruebe si la protección está adaptada a las condiciones de trabajo.

#### Sustancias peligrosas para tractores con ROPS

##### NOTA:

*En el sistema ROPS se encuentra una marca que indica el nivel de protección contra sustancias peligrosas.*

##### IMPORTANTE:

*Utilice siempre equipo de protección personal al manipular los filtros.*

- Tractor sin cabina: no se proporciona protección contra sustancias peligrosas (productos químicos agrícolas, etc.) en forma de polvo, aerosoles y vapores. Estos tractores no están diseñados para la pulverización de pesticidas sin protección adicional. El equipo de protección personal se debe utilizar de acuerdo con las recomendaciones del fabricante relativas a sustancias químicas.

#### Sustancias peligrosas para tractores con cabina

##### NOTA:

*En el poste delantero izquierdo del interior de la cabina, encontrará una indicación acerca del nivel de protección de la cabina contra sustancias peligrosas. En los tractores con plataforma, esta marca se muestra en el arco.*

##### IMPORTANTE:

*Utilice siempre equipo de protección personal al manipular los filtros.*

- Opción 1 (sin cabina o con cabina de categoría inferior a la 1): no se proporciona protección contra sustancias peligrosas (productos químicos agrícolas, etc.) en forma de polvo, aerosoles y vapores. En particular, los tractores equipados con este tipo de cabina no se deben utilizar para pulverizar pesticidas sin ninguna protección adicional. El equipo de protección personal se debe utilizar de acuerdo con las recomendaciones del fabricante relativas a sustancias químicas.

This as a preview PDF file from [best-manuals.com](http://best-manuals.com)



Download full PDF manual at [best-manuals.com](http://best-manuals.com)